

# E41 - Journey to the Land of Naughty Children

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Sign**

Minky

**[00:01] Sign**

Princess

**[00:01] Sign**

Fairy

**[00:02] Sign**

Momo

**[00:03] Sign**

Embracing Dreams

**[00:04] Sign**

Minky

**[00:04] Sign**

Momo

**[00:04] Sign**

Fairy

**[00:04] Sign**

Princess

**[00:04] Sign**

Embracing Dreams

**[01:37] Narrator**

Long, long ago...

**[01:38] Narrator**

In a "long, long ago" recent enough that  
it could very well seem like tomorrow...

**[01:43] Narrator**

A girl came from a dreamland  
far beneath the ocean.

**[01:48] Narrator**

Her goal was supposed to be  
to restore the lost dreams

**[01:53] Narrator**

to the people of the surface...

**[01:56] Narrator**

But would it work out?

**[01:59] Narrator**

Oh, right! And her name was Minky Momo!

**SIGN** Journey to the Land  
of Naughty Children

**[02:06] Momo**

"Journey to the Land of Naughty Children."

**[02:26] Momo**

The rain let up!

**[02:28] Chamo**

We can finally play outside!

**[02:29] Chamo**

Okay, let's go!

**[02:31] Chamo**

Yeah, let's go!

**[02:32] Chamo**

Hey, what do we play?

**[02:33] Chamo**

Good question!

**[02:35] Chamo**

Yeah, what *should* we play?

**[02:38] Mom**

Okay, Lammi. Be a good girl.

**[02:41] Lammi**

Okay, I will!

**[02:43] Lammi**

Don't make trouble for the hotel people.

**[02:46] Lammi**

I promise, I won't!

**[02:48] Lammi**

I'm the one who woke *you* up  
this morning, right, Mama?

**[02:52] Papa**

What a responsible girl!

**[02:54] Papa**

Yes, we're in good hands with Lammi.

**[02:58] Papa**

That sleepyhead Momo could  
learn a thing from her!

**[03:00] Papa**

Right, Momo?

**[03:03] Mom**

Well, I'll leave you to it.

**[03:06] Mom**

Good luck, Mama!

**[03:11] Momo**

This way, Lammi!

**[03:13] Lammi**

Wait up, Momo!

**[03:16] Mama**

Look! They're getting along already!

**[03:19] Papa**

Momo might be a genius at making friends.

**[03:23] Mama**

Lammi wouldn't enjoy  
staying home alone anyway.

**[03:27] Papa**

Here she can play with Momo! Leaving  
her with us was the right choice.

**[03:30] Mama**

That's so true!

**[03:32] Mama**

And she's in the care of a kind gentleman.

**[03:34] Papa**

And a beautiful lady.

**[03:35] Mama**

My kind darling...

**[03:38] Papa**

My beautiful darling...

**[03:45] Momo**

Go!

**[03:50] Momo**

That feels so great!

**[03:51] Chamo**

Doesn't feel great to me!

**[03:53] Chamo**

How could you do that?

**[03:54] Chamo**

Splashing water on a lovely maiden's face...

**[03:57] Momo**

Oh, chill out.

**[03:58] Momo**

You've got to jump in puddles after it rains!

**[04:04] Momo**

Want to try too, Lammi?

**[04:06] Momo**

It feels great!

**[04:07] Lammi**

I'll get my clothes dirty...

**[04:09] Momo**

So just wash them!

**[04:11] Lammi**

But I've never played like that.

**[04:14] Momo**

You don't want to?

**[04:16] Lammi**

No, it's not that...

**[04:23] Momo**

Wow. Your mom is an opera singer?

**[04:27] Lammi**

Yeah, she travels all over the world!

**[04:30] Lammi**

Her singing voice is so nice!

**[04:32] Lammi**

And she looks so beautiful  
when she's on-stage!

**[04:36] Lammi**

So I don't want to make her  
worry over silly things.

**[04:40] Lammi**

She won't be able to concentrate  
on work like that!

**[04:44] Lammi**

Lammi, you're a really nice kid.

**[04:47] Lupi**

I guess not everyone's like you, Momo!

**[04:51] Momo**

Yeah, Lammi's a good kid, unlike me!

**[04:54] Lammi**

That's not true!

**[04:56] Lammi**

I actually want to do all  
kinds of naughty things!

**[05:01] Lammi**

I'd love to play all kinds of pranks!

**[05:04] Momo**

What? What kinds of pranks?!

**[05:06] Lammi**

Well... I've never done it,  
so I don't really know...

**[05:09] Momo**

Let's do them!

**SIGN** Momo, don't encourage her!

**[05:13] Momo**

She can do naughty things  
if it's not hurting anyone!

**[05:16] Lupi**

That's not how it works!

**SIGN** Being naughty means hurting *someone*!

**[05:21] Momo**

Oh, right.

**[05:28] Lammi**

I wish that the world in this puddle was another world,

**[05:32] Lammi**

where you could do *all* the naughty things you wanted.

**[05:37] Momo**

That sounds fun! Let's try it!

**SIGN** But it's not possible!

**[05:42] Momo**

Won't know until we try!

**[05:44] King**

A world where you're allowed to do naughty things?

**[05:47] Queen**

I wonder what I'd do there...

**[05:51] Queen**

What are you thinking about, darling?

**[05:54] King**

I-I wasn't thinking about sneaking snacks between meals

**[05:58] King**

or stealing money from the till!

**[06:03] Queen**

You *were* thinking about sneaking snacks and stealing money, weren't you?

**[06:08] King**

How did you know?!

**[06:12] Momo**

Make Lammi's dream come true!

**[06:21] Lammi**

The puddle...

**[06:22] Lupi**

Something happened!

**[06:24] Chamo**

It's shining, but it looks just the same otherwise.

**[06:28] Chamo**

But it's really beautiful, right?

**[06:30] Chamo**

I wonder if it's okay to jump into that puddle.

**[06:34] Chamo**

Okay, let's try it!

**[06:36] Lammi**

What?

**[06:38] Lammi**

Okay!

**[06:46] Lammi**

Take that!

**[06:51] Momo**

Well?

**[06:52] Lammi**

It feels great!

**[06:54] Lammi**

Huh?

**[06:55] Lammi**

What's going on?!

**[06:57] Chamo**

Can it be...

**[06:58] Chamo**

No way!

**[06:59] Lammi**

Help me!

**[07:00] Lammi**

Wait!

**[07:07] King**

Momo disappeared!

**[07:09] Queen**

What could have happened?

**[07:11] King**

What? What happened to Momo?

**[07:14] Queen**

Do you think... can it be...?

**[07:16] King**

I sure hope not...

**[07:30] Lammi**

Where are we?

**[07:33] Chamo**

What happened back there?

**[07:40] Momo**

What is it, Lupipi?

**[07:41] Lupi**

The Stickaround Inn, the ocean,  
and the town are all gone!

**[07:45] Momo**

What?!

**[07:53] Momo**

I remember jumping into  
the puddle, and then...

**[07:59] Cat**

Cats love to steal!

**[08:01] Momo**

Hey, puddle thief!

**[08:03] Cat**

Oh? You saw me?

**[08:04] Momo**

T-The cat talked!

**[08:06] Cat**

What, is it bad for a cat  
to talk? Well? Is it?

**[08:11] Momo**

No, it's not really bad.

**[08:13] Cat**

But it *is* bad! Please say it's bad!

**[08:16] Cat**

It's gotta be bad!

**[08:18] Momo**

What's his problem?

**[08:22] Momo**

Look out!

**[08:29] Lupi**

Th-Those babies were on motorcycles!

**[08:32] Lupi**

Unbelievable!

**[08:34] Chamo**

Hey, he's at it again!

**[08:37] Lammi**

Momo, what's going on?

**[08:40] Momo**

I'm not really sure... but maybe...

**SIGN** I think Momo's magic really worked!

**[08:46] Lammi**

Magic?

**[08:48] Chamo**

Don't scare me like that, Lupipi!

**[08:51] Lupi**

But we passed through that  
puddle to get here, right?

**[08:55] Lupi**

Which means...

**[08:56] Chamo**

Without that puddle...

**SIGN** We can't go back home?

**[09:00] Momo**

That's awful!

**[09:02] Momo**

Let's go after that cat!

**[09:04] Trio**

Yeah!

**[09:07] Trio**

Come on, Lammi! Come with us!

**[09:09] Lammi**

Okay!

**[09:10] Queen**

The power of Lammi's dreams  
empowered Momo's magic

**[09:13] Queen**

and took them to the Land  
of Naughty Children!

**[09:16] King**

Yes. Momo's magic has grown so much!

**[09:19] King**

It's so impressive!

**[09:21] King**

But this is no joke! The  
Land of Naughty Children?!

**[09:24] King**

That will make Momo a naughty child too!

**[09:27] Queen**

What are you doing, dear?

**[09:29] King**

I'm going in there to save Momo!

**[09:33] Queen**

You can't. It's the Land of Naughty Children.

**[09:35] Queen**

Adults don't belong there.

**[09:38] King**

Oh, dear.

**[09:39] Queen**

Don't worry. Momo will never be naughty!

**[09:42] King**

You sure about that?

**[09:44] Queen**

Not really...

**[09:45] Both**

Dee-da...

**[09:58] Chamo**

A city!

**[09:59] Lupi**

The shining neon paradise! It's beautiful!

**[10:02] Momo**

Let's check out that city, at least!

**[10:04] Trio**

Okay!

**[10:16] Momo**

Oh my God!

**[10:18] Momo**

What's going on here?!

**[10:21] Lupi**

There's a bridge over there!

**[10:23] Momo**

There is!

**[10:24] Momo**

Lucky us! Let's go!

**[10:32] Momo**

Oh, dear!

**[10:39] Chamo**

That lady looks kinda scary.

**[10:41] Momo**

No kidding.

**[10:43] Momo**

Um... can we help you?

**[10:45] Lady**

You look like good kids to me.

**[10:49] Momo**

Do we look like that?

**[10:50] Momo**

I knew it!

**[10:51] Lady**

Good kids aren't allowed in this city!

**[10:54] Lady**

Come back when you're bad!

**[10:57] All**

Scary!

**[11:01] Momo**

What now?

**SIGN** "When in Rome, do as the Romans do," so they say.

**[11:06] Chamo**

What's that mean?

**SIGN** Well...

**SIGN** Look, it just means they won't let us in unless we're bad!

**[11:13] Momo**

Okay, let's do it!

**[11:16] Momo**

Become a slightly naughty  
delinquent with a Minky touch!

**[11:26] Momo**

Well?

**[11:27] Lupi**

Looks nice to me!

**[11:29] Lammi**

Momo, what's going on?

**[11:30] Momo**

Don't you worry about a  
thing. Just follow me!

**[11:35] sign**

Fairy Princess

**[11:35] sign**

Minky Momo

**[11:35] sign**

Embracing Dreams

**[11:56] Momo**

Step aside, lady.

**[11:58] Momo**

Quit lookin' already! Let us through!

**[12:01] Lady**

Y-Yes, ma'am! Go on in!

**[12:03] Chamo**

Scary!

**[12:05] Chamo**

This might be the true Momo!

**[12:08] Momo**

Glad you see things my way.

**[12:10] Lady**

Hold it!

**[12:11] Lady**

What is it now?

**[12:12] Lady**

*She* can't go in.

**[12:14] Lady**

Why not? She's in my gang.

**[12:16] Lady**

She can't! She's clearly a good girl.

**[12:21] Lady**

Leave! Good girls don't belong here!

**[12:24] Momo**

Lemme tell you what she really is.

**[12:26] Momo**

She's a bad girl who pretends to be good!

**[12:30] Lady**

What?!

**[12:32] Lady**

I feel so ashamed!

**[12:33] Lady**

The naughtiest girls are the  
bad ones *pretending* to be good!

**[12:38] Lammi**

Y-Yes... I guess.

**[12:40] Lady**

Go on, go right in!

**[12:43] Lammi**

Thank you so much!

**[12:48] Lady**

Pretending to be good again... scary!

**[13:06] Man**

Go on, go on!

**[13:08] Man**

Take that!

**[13:12] Momo**

I'm glad we made it in, but...

**[13:14] Lupi**

This place is outrageous!

**[13:17] Chamo**

What now?

**SIGN** If you want to find someone, go where the people are!

**[13:32] Momo**

Yo! Everyone havin' fun here?

**[13:35] Chamo**

Momo, you're enjoying this too much.

**[13:38] All**

A good girl!

**[13:40] All**

What? A good girl?

**[13:43] All**

What's she doin' here?

**[13:45] Momo**

You can still tell I'm a good girl, even dressed like this?

**[13:48] Man**

Not you! The one behind you!

**[13:50] Momo**

Thought so.

**[13:53] Momo**

Sorry to tell you, but she's a bad girl pretending to be good!

**[13:59] All**

What? A bad girl pretending to be good?!

**[14:04] All**

That's terrifying!

**[14:14] Baby**

So good!

**[14:15] Baby**

What're you doing?!

**[14:17] Momo**

Hey! Babies can't stay up this late!

**[14:20] Baby**

Says you! We're allowed  
to do naughty things here!

**[14:24] Momo**

No!

**[14:25] Baby**

What an awful thing, stealing from a baby...

**[14:30] Baby**

Nice work.

**SIGN** What in the world?

**[14:33] Momo**

Hey, I've got a question for you.

**[14:35] Baby**

Why should I talk? I don't  
gotta be nice to you.

**[14:40] Momo**

Well, I actually *don't*  
wanna hear this thing...

**[14:43] Baby**

I'll tell you, then!

**[14:46] Momo**

I really *don't* want anyone to tell me  
where the cat that stole our puddle went!

**[14:52] Baby**

I don't really know, but if you go to  
the town's boss, he'll probably know.

**[14:59] Momo**

Hey, I really didn't wanna hear that!

**[15:02] Baby**

Well, I'm such a bad kid!  
I played a trick on you!

**[15:07] Momo**

Oh, how mean!

**[15:09] Momo**

But *don't* tell me next  
this thing, for sure...

**[15:11] Momo**

I totally *don't* wanna hear  
where the town's boss lives!

**[15:15] Lupi**

That's our Momo!

**SIGN** This is incredible.

**[15:18] Chamo**

Agreed.

**[15:19] Momo**

It'll be just *awful* for me if you tell me!

**[15:23] Baby**

The boss holes up in an abandoned

warehouse on the edge of town.

**[15:26] Baby**

I'm gonna tell you all about it!

**[15:28] Baby**

'Cause I'm a bad kid!

**[15:31] Momo**

Okay, that's the place?

**[15:33] Momo**

Hey, losers! It's raidin' time!

**[15:35] Momo**

Hey, now...

**[15:36] Momo**

Well? Rare, right?

**[15:39] Momo**

It might fetch a high price!

**[15:41] Boss**

You know just what I like, eh?

**[15:44] Cat**

Oh, of course I do!

**[15:46] Cat**

You love unusual things, Boss!

**[15:49] Boss**

That's right.

**[15:50] Boss**

That's right. Good things, lovely things, beautiful things..

**[15:54] Boss**

All things like that...

**[15:55] Boss**

I hate them!

**[15:59] Boss**

Who's there?

**[16:01] Momo**

Yo.

**[16:02] Cat**

Hey, you're...

**[16:03] Momo**

Thought I'd find you here.

**[16:05] Momo**

Now, give back our puddle!

**[16:08] Cat**

Never!

**[16:09] Momo**

Oh, right.

**[16:11] Momo**

Whew, I'm glad you *didn't* give it back!

**[16:13] Momo**

That'd be a big problem for me.

**[16:16] Cat**

M-Maybe I'll give it back, then?

**[16:17] Boss**

Hold it!

**[16:20] Boss**

That puddle's mine.

**[16:23] Momo**

You this city's boss, huh?

**[16:25] Boss**

Yeah.

**[16:26] Momo**

That puddle is ours!

**[16:28] Momo**

Give it back!

**[16:29] Boss**

No way.

**[16:31] Boss**

You look like a good kid to me.

**[16:34] Momo**

You don't mean me, right?

**[16:36] Boss**

That's right. I mean the girl behind you.

**[16:39] Lammi**

I'm actually a bad girl  
pretending to be a good girl!

**[16:42] Boss**

Are not.

**[16:44] Boss**

You might fool the others, but you can't  
fool a trouble-causing terror like me!

**[16:51] Lammi**

No! I really *am* a bad girl!

**[16:54] Boss**

Prove it, then.

**[16:56] Lammi**

Prove it, how?

**[16:58] Boss**

It's easy.

**[16:59] Boss**

Just do something naughty.

**[17:02] Boss**

If you prove you're a bad  
girl, I'll return your puddle.

**[17:06] Momo**

You mean it?

**[17:10] Momo**

I'm so excited! What bad things should we do?

**[17:14] Lupi**

Not you! Lammi has to do it!

**[17:17] Lammi**

I...

**[17:19] Lammi**

There's a prank I've always wanted to pull...

**[17:23] Momo**

What is it?!

**[17:24] Lammi**

Graffiti.

**[17:25] Momo**

Graffiti?

**[17:26] Momo**

That might just work!

**[18:04] Momo**

Lammi, you look like an Indian!

**[18:06] Lammi**

So do you!

**[18:10] Momo**

Well? Pretty naughty, huh?

**[18:12] Boss**

This is your naughty thing?

**[18:15] Boss**

I don't think I can give  
back the puddle after all.

**[18:18] Momo**

Hey! We had a deal!

**[18:21] Momo**

Why not!

**[18:22] Boss**

Because you're kids.

**[18:26] Boss**

Kids are gonna draw in  
places. Everyone knows that.

**[18:29] Boss**

It's not especially naughty.

**[18:32] Chamo**

I see.

**[18:33] Lupi**

He's got a point.

**SIGN** Don't agree with him!

**[18:36] Momo**

Okay, if kids can't do it,  
we'll become grown-ups!

**[18:41] Momo**

Oh, drat! I don't have my hairband!

**[18:50] All**

They're in trouble!

**[18:51] Chamo**

Emergency!

**[18:52] Lupi**

Momo!

**[18:56] Chamo**

What is this thing?

**[19:02] Mole**

Ow!

**SIGN** Hey, he's just a mole.

**[19:05] Chamo**

The boss was a mole?

**[19:07] Boss**

Is it bad for a boss to be a mole?

**[19:09] Momo**

Yeah, it sure is!

**[19:15] Mole**

Please don't tell the townspeople!

**[19:18] Mole**

I'm done for if my secret gets out!

**[19:21] Mole**

Please, spare me!

**[19:23] Momo**

What should we do, Lammi?

**[19:25] Lammi**

Not sure. Maybe we won't be nice!

**[19:28] Mole**

Hey, please!

**[19:31] Mole**

C'mon, please! Please, please!

**[19:37] Lammi**

That's so funny!

**[19:40] Mole**

So... will you keep the secret?

**[19:43] Momo**

We'll keep your secret...

if you give back our puddle!

**[19:47] Mole**

Very well.

**[19:53] Momo**

All's well that ends well!

**[19:54] Lammi**

That was so much fun!

**[19:56] Momo**

Yeah, I had lots of fun!

**[19:58] Momo**

This is a really good city!

**[20:02] Mole**

Wh-What did you just say?

**[20:04] Momo**

It's a good city.

**[20:10] Both**

A very good city!

**[20:20] Momo**

What's going on?!

**SIGN** The city is rejecting being called a good city!

**[20:25] Momo**

Can that happen?!

**[20:31] Momo**

The puddle, quick!

**[20:42] Mom**

Lammi. Lammi!

**[20:45] Lammi**

What?

**[20:49] Lammi**

It was all a dream?

**[20:50] Mom**

Lammi!

**[20:51] Lammi**

Mama!

**[20:57] Mom**

What?

**[20:58] Mom**

What happened to your face?

**[21:02] Lammi**

I'm sorry, Mama. I got all dirty...

**[21:08] Mom**

That's all right.

**[21:10] Mom**

Children should get a little  
dirty when they play.

**[21:14] Mom**

Well, did you have fun?

**[21:15] Lammi**

Yes, lots of fun!

**[21:17] Mom**

That's great.

**[21:20] Mom**

You had a very, very fun day, then?

**[21:23] Lammi**

Yes!

**[21:45] King**

You can shine more and more, la-dee-da!

**[21:47] King**

It's best for children to play like children!

**[21:50] Queen**

Darling. Aren't you a grown-up?

**[21:54] King**

I'm sorry!

**[22:06] Mama**

Hey, Momo!

**[22:07] Mama**

Are you sneaking snacks again?

**[22:11] Mama**

If you keep doing things like  
that, you'll become a bad girl!

**[22:15] Momo**

Maybe I'll go and play there again.

**[22:24] Momo**

Mind if I come by again?

**[22:25] Mole**

Please, stay away!

**[22:28] Momo**

Maybe I will, though!

**[22:30] Mole**

Please, don't!

**[22:32] Momo**

I will!

**[22:32] Mole**

No, don't!

**[22:33] Momo**

I will!

**SIGN** Next Episode Preview

**[24:10] Momo**

Long, long ago, a mermaid  
loved a human prince,

**[24:14] Momo**

but she turned into sea foam.

**[24:16] Momo**

It's a very sad story.

**[24:18] Momo**

Next time on *Fairy Princess Minky Momo*:

**[24:20] Momo**

"The Sekrit Sea's Mermaid Legend"

**[24:22] Momo**

However, as long as I'm here, I  
won't let the story end sadly!

**[24:26] Momo**

Leave it to me!

**[24:27] Momo**

What, you think I'm just  
gonna make it all worse?

**[24:30] Momo**

I don't know *water* you're talking about!

**[24:32] Momo**

Just kidding!

**SIGN** The Sekrit Sea's  
Mermaid Legend

---

Revision #1

Created 2025-06-07 17:58:00 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:58:00 UTC by whimsee